

LA SHOAH ET SON OMBRE

de Francine MAYRAN



PRÉSENTATION DU LIVRE

« LA SHOAH ET SON OMBRE » (*the Shoah and its shadow/ die Shoah und ihr Schatten*) est un recueil de tableaux, de réflexions, de textes poétiques, mais c'est avant tout un **travail de mémoire**.

L'œuvre de Francine Mayran présentée dans ces pages est un alliage de maîtrise technique et de spontanéité, au service d'un indispensable **devoir de transmission**.

L'auteur, **psychiatre**, essaye au travers de **peintures** et de **textes**, de questionner la **position de témoin** de la Shoah, d'interroger la **responsabilité des hommes témoins de l'Histoire**, d'extraire l'homme de l'état d'hypnose où le place une violence coutumière, et de **représenter les traces** d'un génocide sur les survivants et les traces dans les générations qui suivent, ces traces qui maintiennent la mémoire et interdisent l'oubli.

Des peintures de paysages qui laissent pressentir la survenue d'un drame. Comment repérer les prémices du mal, comment rester en éveil face à l'intolérance, face aux injustices, face à l'inhumanité?

Des peintures de déportés, symbolisant tous les génocides, la souffrance collective d'un peuple, la souffrance humaine d'un individu, la meurtrissure d'un rescapé, la douleur d'un descendant. Dans la Shoah, c'est ce qu'il y a d'humain en tout homme qui est nié, c'est la dignité personnelle et l'appartenance à une culture, qui sont contestées.

Des poèmes, en trois langues, attenants aux toiles, pour rapprocher par delà les frontières, mais surtout pour symboliser le respect et la reconnaissance des différences entre les peuples, avec leurs langues, leur culture et leurs singularités.

C'est un ouvrage qui veut relier le passé et le présent pour le futur, pour un passage de transmission. Le poème de Serge Smulevic, rescapé des camps, est là pour mêler une voix de déporté à une voix de descendant, comme une seule et même voix, comme pour tenter d'immortaliser la voix des déportés. Comme l'écrit Elie Wiesel « L'oubli serait le triomphe définitif de l'ennemi. C'est que l'ennemi tue deux fois, la seconde en essayant d'effacer les traces de son crime. »

Peindre et écrire, sont des petits cailloux sur la tombe des morts, et des **paroles de soutien aux survivants** pour leur permettre de lâcher leur fardeau de culpabilité, de responsabilité, pour prendre leur relai et porter leur mémoire. Il s'agit de transmettre le souvenir, la mémoire du génocide et des morts, de rendre cette blessure de l'humanité ineffaçable mais aussi de transmettre la valeur de toute vie, la valeur de la vie.

Au XXI^{ème} siècle, si des cris ne s'élèvent pas, si l'homme ne s'indigne pas, le crime peut à nouveau être banalité. Son travail est là comme un cri. C'est une révolte qui s'adresse, à ce qui en l'homme est humain. C'est une volonté d'espoir en l'Homme, en un monde qui se sert des leçons du passé, pour que, jamais, au grand jamais, l'on soit à nouveau témoin d'un tel drame. Les valeurs de justice, de respect de l'autre doivent garder une place essentielle pour que la confiance en la vie et l'espoir en l'homme soient permis.

SOMMAIRE

- **PRÉFACE** de M. Robert STEEGMANN, historien, Membre du conseil scientifique du Centre européen du déporté-résistant, auteur du *Struthof. Le KL-Natzweiler et ses commandos*
- **ATMOSPHERE DU DRAME**
- **L'ADRESSE A NOUS, LES TEMOINS**
- **QUESTIONNEMENT DE L'HOMME**
- **SURVIVRE**
- **TRANSMETTRE**
- **POURQUOI PEINDRE LA SHOAH ?**
- **EXPOSER DANS LES CAMPS. UN CHEMIN DE MEMOIRE.**
- **POSTFACE** de M. Adrien ZELLER, Président du Conseil Régional d'Alsace jusqu'en 2009, qui a toujours œuvré pour la tolérance et le respect de la différence, au travers de la manifestation annuelle du Mois de l'Autre qui mobilise lycéennes et lycéens d'Alsace sur le respect de l'autre dans ses différences physiques, sexuelles, religieuses.

- **Domaine:** Beau-livre
- **Sous-domaine:** Art, Histoire, Témoignage
- **Public(s):** Tout public
- **Trilingue:** Français, Anglais, Allemand
- **Nombre de pages:** 130 pages
- **Nombre de peintures:** 70
- ISBN 978-2-916339-05-4
- **Auteur:** Francine MAYRAN
- **Éditeur:** Arthénon
- **Date de parution:** Octobre 2009
- **Prix:** 35€ TTC

EXPOSITIONS

- **STRASBOURG**, au **Conseil Régional d'Alsace**, « *Témoins passifs, témoins coupables ?* » en juin 2008.
- **STRASBOURG**, à la **galerie Maison d'Art**, « *Survivre ou les traces de la déshumanisation* », janvier 2009.
- **KARLSRUHE**, au **Centre Culturel Franco-Allemand**, « *La Shoah et son ombre* » du 7 septembre au 9 octobre 2009.
- **SCHIRMECK**, au **Mémorial d'Alsace-Moselle**, « *Empreintes du passé, transmission de mémoire* » de novembre 2009 au 3 janvier 2010.
- **STRASBOURG**, à la 14^{ème} foire européenne d'art contemporain de **ST-ART 2009**, du 26 au 30 Novembre 2009.
- Au **Conseil de l'Europe** à **STRASBOURG**, « *La Shoah et son ombre* », courant 2010.
- À **ART KARLSRUHE 2010**, foire d'art classique et contemporain du 4 au 7 Mars 2010.
- À **VERDUN**, au **Centre Mondial de la Paix**, « *La Shoah et son ombre* », en janvier 2010.
- **CAMP** du **STRUTHOF**, Centre Européen du Résistant Déporté de septembre à décembre 2010.
- À **VILNIUS**, **Centre de la Tolérance**, de janvier à mars 2011.
- En **BELGIQUE**, au **Fort de Breendonk**, de mai à septembre 2011.

QUELQUES ADRESSES WEB SUR SON TRAVAIL

- Le **diaporama** des peintures http://www.ardenon.com/francine_mayran/
- Le **site** de l'auteur artiste peintre-sculpteur : www.fmayran.com
- Le **dossier de presse** de son travail : www.fmayran.com/SHOAHpresse-fr.pdf

CONTACT

Francine MAYRAN

16 rue Twinger / 67000 STRASBOURG / FRANCE

0033 (0) 3 88 35 20 20 or 0033 (0) 6 35 13 02 40

francine.mayran@gmail.com